

第九章 容易混淆的介詞

1. at, in 與 on —— 指時間

1. 說“在某一時刻，在幾時幾分”時用“at + 時刻”或“at ... time / hour”。如：

(1) I've got to get up **at five** tomorrow.

(明天我必須五點鐘起床。)

have got to = have to

(2) I'll meet Mary at the station **at a quarter to six**.

(我五點四十五分要在火車站和瑪麗碰面。)

(3) I have an appointment this afternoon **at 3**.

(今天下午三點鐘我有約會。)

☞ **提示**：一般而言，一個句子裡有兩個時間副詞時，通常都是將單位較小的（如上例中的 at 3）放在單位較大的（如上例中的 this afternoon）之前。但是，如果重點是指單位較大的，單位較小的只是順便一提，則必須將單位較大的放在單位較小的之前，如上例。

(4) We heard the bawl of the animals at the zoo **at feeding time**.

(在餵食的時刻我們聽到動物園裡動物的吼叫聲。)

(5) It's strange that he should come **at this hour**.

(他居然這個時候來真奇怪。)

☞ **註**：(a) 在非正式的場合（熟朋友的對話與函件中），“At what time ... ?”裡的 at 經常是省略的。如：

(**At**) **What time** do you usually go to bed?

(你通常幾點鐘睡覺？)

(b) 時刻中“幾點過幾分”中的“過”字，英語用 past，美語除用 past 外，還可用 after。如：

6:15 = a quarter past six (英，美)

a quarter after six (美)

(c) 時刻中“幾點差幾分”中的“差”字，英語用 to，美語除用 to 外，還可用 of 或 till。如：

6:55 = five (minutes) to seven (英，美)

five (minutes) of / till seven (美)

2. 說“在一天中一瞬間的時刻”(如 sunrise, sunset 等)，以及沒有冠詞的 night(s) 之前都用 at。如：

(1) The farmer gets up **at sunrise** (or **at daylight, at daybreak, at dawn**).

(農夫黎明即起。)

(2) We come home for lunch **at midday** (or **at noon**).

(我們中午回家吃午飯。)

(3) There was a bar of red across the western sky **at sunset** (or **at sundown**).

(日落時，西天有一道晚霞。)

(4) A new day begins **at midnight** (or **at 12 o'clock at night**).

(新的一天是在午夜〔晚上十二時〕開始。)

註：另外有 by night，是“只有在夜晚(別的時間沒有)”的含義，或者是“利用黑夜”的含義，或者是和 by day 用在一起。如：

What is done **by night** appears **by day**.

(晚上做的事情白天會顯露出來。——若要人不知除非己莫為。)

(5) The old man always goes out **at (the) peep of day**.

(這個老人總是在破曉時分出門。)

(6) He always comes back home **at the close of (the) day**.

(他總是在日暮時回家。)

3. 說“在幾歲”時，用“at + 年齡”。如：

(1) Mary married **at 15** (or **at fifteen, at fifteen years old, at fifteen years of age, at the age of fifteen, at age 15**).

(瑪麗十五歲結婚的。)

(2) We learn to walk **at an early age**.

(我們很小的年紀時就學會走路。)

(3) **At what age** do children start school in your country?

(在你們國家兒童幾歲開始上學?)

(4) **At sixteen years old** he left home to become a sailor.

(他十六歲時離家去當船員。)

註：如果用 teens, twenties 等表示“十幾歲，二十幾歲等”用 in。如：

Mary is still **in her teens (twenties)**.

(瑪麗還只是十〔二十〕幾歲。)

4. 在一天裡的某一時段 (如 morning, afternoon 等)，以及在某星期、月份、季節、年、世紀、人生的某一時期，或在某一時代等用 in。如：

(1) It always takes ages to wake him up **in the morning**.

(早晨總是需要很久才能把他叫醒。)

在口語中，ages 常被用作 a long time 的含義。

(2) The sun goes down **in the evening**, and then darkness is coming.

(太陽傍晚時落下，然後黑暗來臨。)

(3) We sleep at night and work **in the day (or in the daytime, during the daytime)**.

(我們夜晚睡覺白天工作。)

(4) There are 30 days **in June**.

(六月有三十天。)

(5) We wear heavier clothing **in winter than in summer**.

(冬天我們穿的衣服比夏天厚。)

(6) This love story happened **in the thirties of this century**.

(這個愛情故事發生在本世紀的三十年代。)

(7) She was a famous beauty **in her day**.

(她年輕時是個出名的美女。)